



02 9452-3566
sales@getpacked.com.au

Elpa Box BA-35 Air Top Stapler

5-STAP-BA35



Instructions for use



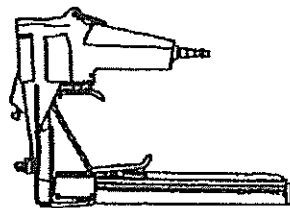
ro - ma®

MILANO - ITALIA

AGGRAFFATRICE PNEUMATICA
PNEUMATIC CARTON STAPLER
AGRAFEUSE PNEUMATIQUE
KARTNHEFTGERÄTE PNEUMATISCH
ENGRAPADORA NEUMÁTICA



COD. 88781

mod. **BA****I**

ATTENZIONE: Attenersi sempre alle norme di sicurezza ed alle istruzioni contenute in questo stampato. Il costruttore declina ogni responsabilità conseguente ad un uso non corretto dell'aggraffatrice.

NORME DI SICUREZZA

- Non utilizzare l'aggraffatrice se vi sono parti danneggiate.
- Non trascinare l'aggraffatrice tirando il tubo d'alimentazione dell'aria compressa.
- Non usare o tenere l'aggraffatrice in vicinanza di liquidi o gas pericolosi.
- Usare e riporre l'aggraffatrice in zone sicure, fuori dalla portata di bambini ed estranei.
- Non usare l'aggraffatrice senza occhiali di protezione omologati e seguire le norme antinfortunistiche vigenti.
- Non tenere la mano sul grilletto durante il caricamento o per abitudine.
- Mai dirigere l'uscita dei punti dall'aggraffatrice verso persone o verso se stessi.
- Staccare sempre l'aggraffatrice dall'alimentazione dell'aria compressa dopo l'impiego ed inoltre scaricare i punti dal caricatore prima di ogni operazione sull'aggraffatrice.
- Non manomettere l'aggraffatrice.
- Non sparare a vuoto, in aria e su materiali non previsti.
- Usare sempre punti originali.
- L'area di lavoro su cui l'aggraffatrice deve essere utilizzata, deve essere sgombra; la confusione e il disordine sono sempre potenziali cause di infortunio.
- Non giocare con l'utensile; rispettatelo in quan-

to strumento di lavoro.

- Se dovete effettuare operazioni di manutenzione, lasciare libero il posto di lavoro, spostare l'utensile in altro luogo o cederlo ad un'altra persona, scollegate sempre prima l'alimentazione dell'aria compressa.
- Effettuate controlli giornalieri sul buono stato dell'aggraffatrice.
- Mantenere pulite tutte le parti attive dell'utensile.
- Fate sempre attenzione a come usate l'aggraffatrice. Usare il buon senso, evitare situazioni pericolose o di equilibrio precario, soprattutto quando si è affaticati.
- Indossare sempre una protezione per l'udito quando la rumorosità ambientale supera gli 85 Db(A), a causa del rischio di alterazione dell'udito.
- In caso di dubbio, o per ulteriori informazioni tecniche, rivolgersi al Servizio Assistenza.

DATI TECNICI

- Peso: Kg.1,570.
- Dimensioni: mm. 300 x 200 x 110
- Punti utilizzabili: 32/15 – 32/18 – Red Line
35/15 – 35/19 – Blue Line
5/8"-3/4" King size
5/8"-3/4" Wide Crown
- Capacità caricatore: 100 punti
- Regolazione di profondità e forma del punto.
- Fusione in lega speciale di alluminio.
- Pressione d'esercizio: 5-7 bar
- Volume cilindro: 70 cm³

Informazioni sulla rumorosità

Questi valori caratteristici di rumorosità sono in accordo con la EN792-13:2000 e ISO 3744

LpA (dB) = 81,5 / LwA (dB) = 94,5

Questi valori sono caratteristici propri dell'attrezzo e non rappresentano la rumorosità generata sul punto d'uso. Un adeguato progetto dell'area di lavoro può essere d'aiuto nel ridurre il livello di rumorosità, come ad esempio sistemare l'area di lavoro su supporti ad assorbimento acustico.

Informazioni sulle vibrazioni

Questi valori sono in accordo con la EN792-13:2000, ISO 5349-1 e EN 28662-1

Valore caratteristico di Vibrazione (**m/s²**) **2,4**

Questo valore è caratteristico proprio dell'attrezzo e non rappresenta l'influenza sul sistema mano-braccio durante l'uso dell'attrezzo.

FUNZIONAMENTO

Allacciare l'aggraffatrice alla rete dell'aria compressa, curando che la pressione sia compresa fra i 5 e i 7 bar (possibilmente usare aria lubrificata – vedi norme di manutenzione)

Caricamento

Per caricare l'aggraffatrice, sbloccare il gancio d'arresto (fig. 1), introdurre i punti del tipo voluto e riaccompagnare con il palmo della mano il copri banchina (fig. 2) con movimento progressivo.

Cambio altezza punto

E' l'unica aggraffatrice che consente l'uso di due altezze diverse di punti metallici, 15 e 19 mm. (5/8" e 3/4") senza dover cambiare macchina. Posizionare con una moneta il disco posto poco sotto il grilletto (fig. 3) in relazione al tipo di punto introdotto (fig. 4 o fig. 5).

A regolazione avvenuta, la tacca dovrà risultare in posizione orizzontale.

Regolazione di profondità

Per una corretta chiusura del cartone e per la salvaguardia del prodotto contenuto, regolare la profondità di cucitura sbloccando prima la leva di chiusura (fig. 6) e quindi ruotandola nella posizione corrispondente alla profondità voluta (fig. 7 e 8), indi ribloccarla.

Regolazione della forma del punto

Per una corretta cucitura in relazione ai diversi

tipi di cartone, regolare la forma finale del punto (fig. 10) ruotando con un cacciavite la vite di regolazione (fig. 9 e 11), fino ad ottenere la forma desiderata.

DISINCEPPO

L'aggraffatrice, se correttamente regolata ed usando punti esenti da difetti, difficilmente si inceppa. Qualora si verificasse tale eventualità, procedere come segue:

- Scaricare il magazzino porta punti.
- Sbloccare completamente e sfilare dal perno eccentrico 42495 la leva di chiusura 70895 (fig. 12)
- Allontanare dal corpo C il coperchio 42496 (fig. 12)
- Asportare il punto inceppato controllando che non ve ne siano altri incastrati nel magazzino.
- Per asportare il punto inceppato, non utilizzare assolutamente utensili quali cacciaviti o simili.
- Rimontare la leva di chiusura 70895 sul perno eccentrico 42495 e bloccarla nella posizione di regolazione originaria.

ATTENZIONE: Solo il materiale da aggraffare deve trovarsi nel raggio di azione delle ganasce E-F (Fig. 12)

NORME DI MANUTENZIONE

ATTENZIONE: per qualsiasi operazione di manutenzione, disinceppo, ecc. staccare sempre l'aggraffatrice dall'alimentazione dell'aria compressa.

Parte pneumatica:

E' preferibile alimentare l'aggraffatrice con aria lubrificata. In caso contrario, ogni 20.000 colpi circa togliere il tubo d'alimentazione ed introdurre alcune gocce di olio, molto fluido (olio per lubrificazione di linee d'aria compressa o, in mancanza, olio per motori SAE10) nel foro del porta gomma 70340 (fig. 12).

Qualora l'aggraffatrice venga impiegata in ambienti con temperatura inferiore ai 5°C (41°F), usare olio speciale per basse temperature.

Parte meccanica:

Per un regolare funzionamento dell'aggraffatrice, PULIRE e LUBRIFICARE periodicamente

con grasso od olio per motori tutti gli snodi e le parti mobili (fig. 12). Tali operazioni non richiedono in genere lo smontaggio dell'aggraffatrice.

NORME PER LO SMONTAGGIO

Lo smontaggio dell'aggraffatrice deve essere affidato a persona competente, dotata di attrezzi adatti. Ci si dovrà comunque attenere alle seguenti istruzioni:

Parte meccanica:

- Sbloccare a fondo e sfilare la leva di chiusura 70895 (fig. 12)
- Ruotare su se stessa e togliere la piastrina 70894 (fig. 12)
- Sfilare la rondella 70893, l'anello di gomma 61023 ed il perno eccentrico 42495 (fig. 12). A questo punto l'aggraffatrice è aperta completamente e si potrà procedere a qualsiasi tipo di intervento, seguendo le avvertenze contenute all'interno del presente stampato (fig. 12).

Parte Pneumatica:

- Per smontare il grilletto 42483 è sufficiente togliere la spina 55028.
- Per smontare il pistone 42485 aprire il corpo dell'aggraffatrice come indicato sopra (smontaggio parte meccanica), staccare la molla 70871, sfilare il gancio 70870 e la spina 70869, svitare le viti 50224 e togliere il coperchio 42503.
- Per rimontare, procedere inversamente curando che le parti mobili siano già in posizione corretta (fig. 12).

ATTENZIONE: prima di rimettere in funzione l'aggraffatrice, introdurre alcune gocce d'olio fluido nel foro del porta gomma 70340 (fig. 12).

GB

WARNING: Always follow the safety rules and instructions in this manual. The manufacturer will not accept any responsibility for damage caused by improper use of the stapler.

SAFETY RULES

- Do not use the stapler if some parts are damaged.
- Do not drag the stapler pulling the compressed air tube.
- Do not use or keep the stapler in locations near dangerous liquids or gases.
- Use and store the stapler in a safe place, away from children and unauthorized people.
- Always wear approved safety glasses when operating the stapler and follows all the safety regulations in force.
- Do not rest a hand on the trigger during loading or as an habit.
- Never point the stapler at other people or yourself.
- Always disconnect the stapler from the air supply after use and also remove the staples before performing any operation on the stapler.
- Do not tamper with the stapler.
- Do not operate it empty, in the air and into materials for which it is not intended.
- Always use genuine staples.
- The work area on which the machine is used must be cleared up. Disorder is a potential cause of accidents.
- Do not play with the stapler. Remember it is a tool.
- If you have to carry out maintenance, unjamming, free the work place, move the tool to another place or give it to someone, before always disconnect the stapler from the compressed air supply.
- Daily check the goods status of the tool.
- Maintain the tool and all active parts clean.
- Pay attention and watch what you are doing. Use common sense, even avoid unsafe situation or unbalanced positions, particularly when you are tired.
- Always wear hear protection at environment

noise level > 85 dB(A) due to risk of impaired hearing.

- For any enquiries or for further technical information, contact the Service Department.

TECHNICAL DATA

- Weight: Kg. 1,570 – 3,5lbs
- Size: 11"13/16x7"7/8x4"5/16–mm. 300x200x110
- Staples: 32/15 – 32/18 Red Line
5/8" – 3/4" King size
35/15 – 35/19 Blue Line
5/8 - 3/4" Wide Crown
- Magazine capacity: 100 staples
- Adjustable staple penetration and clinching.
- Casting made from special aluminium alloy.
- Working pressure: 70-100 PSI (5-7 bars)
- Displacement: 70 cm3

Information on noise level

These characteristic noise level comply with EN792-13:2000 and ISO 3744

LpA (dB) = 81,5 / LwA (dB) = 94,5

These values are typical of the tool and do not represent the noise level generated on the point of use. A correct project of the working area could reduce the noise level, e.g. fix the working area on acoustic absorption supports.

Information on vibration

These values comply with EN792-13:2000, ISO 5349-1 and EN 28662-1

Characteristic vibration value (m/s²) **2,4**

This is the characteristic value of the tool and does not represent any influence on the single-arm system when using the equipment.

FUNCTIONING

Connect the stapler to your air supply line. Be sure that pressure is between 5-7 bar (70-100 PSI). It is preferable the use of lubricated air (see MAINTENANCE).

Loading

To load the stapler, unlock and push back magazine cover (fig.1), insert desired staples and relock magazine cover moving it forward with the palm of your hand (fig. 2).

Changing the staples height

It is the only stapler allowing the use of two different staple leg lengths (5/8" and 3/4") in the

same machine. Position with a coin the staple adjustment disc placed near the trigger (fig. 3) corresponding to the staples inserted (fig. 4 or fig. 5). The notch should then be in horizontal position.

Adjusting the stapling depth

For reaching the best closing of the box and with safe of the inside products, adjust the stapling depth by loosening the closure lever (fig.6) and turning it in the position corresponding to the depth wanted (fig. 7 and 8), then lock it again.

Adjusting the stapling shape

For the correct stapling with various kinds of corrugated cardboard, adjust clinching of the staple (fig.10) by turning with a screwdriver the adjusting screw (fig.9 and 11) until the desired shape has been obtained.

UNJAMMING

The stapler, if correctly adjusted and when using faultless staples, will jam very rarely. In case of jam, proceed as follows:

- Unload staple magazine
- Closing lever 70895 (fig.12) must be released completely and unthreaded from latch pin 42495.
- Take off front cover 42496 from main housing C (Fig. 12)
- Remove jammed staple and **control that no further staples are stuck in the magazine.**
- To remove jammed staple never use tools as screwdriver.
- Remount closing lever 70895 on latch pin 42495 in previously adjusted position.

ATTENTION: only the material to be stapled should be within the functioning area of the anvils E and F (fig. 12)

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

ATTENTION: Any type of maintenance operation should be carried out with compressed air disconnected.

Pneumatic part:

Your stapler should preferably be fed with lubricated air. If not, disconnect hose for every 20.000 staples and drop a few drops of very light oil into air inlet 70340 fig. 12 (oil for lubrication of air-line or, if not available, motor oil SAE 10). Whenever the machine is used in temperatures below 5°C (41°F), use special low temperature oil.

Mechanic part:

To secure continuous work, all movable parts of your stapler must be CLEANED and LUBRICATED at intervals with grease or motor oil (fig. 12). Normally the machine does not need disassembling for this operation.

DISASSEMBLING INSTRUCTIONS

Although very simply designed, the machine should only be disassembled by skilled labour. The following instructions should always be followed:

Mechanic part:

- Turn loose and thread out closure lever 70895 (fig. 12) completely
- Turn special pin 70894 and lift off (fig. 12)
- Take off round plate 70893, rubber ring 61023 and the latch pin 42495 (fig. 12).

At this point the stapler is completely open and any kind of repair can be carried out according to the inside instructions (fig. 12).

Pneumatic part:

- To disassemble the trigger assembly 42483, it is sufficient to take off the pin 55028.
- To disassemble piston 42485, open machine body as mentioned above (disassembly of mechanic part), hook off springs 70871, take out pins 70870 and 70869, thread out screws 50224 and cap 42503.
- Reassembly is carried out in opposite order. Be sure that movable parts are in correct position (fig. 12).

ATTENTION: drop a few drops of very light oil into air supply inlet 70340 (fig. 12).

F - B

ATTENTION: s'en tenir toujours aux normes de sécurité et aux instructions indiquées sur cet imprimé.

NORMES DE SECURITE

- Ne jamais utiliser l'agrafeuse avec pression d'utilisation supérieure à celle indiquée sur l'agrafeuse.
- Ne pas utiliser l'agrafeuse s'il y a des parties endommagées.
- Ne pas traîner l'agrafeuse en tirant le tube de l'air comprimé.
- Ne pas employer et ne pas entreposer l'agrafeuse dans des lieux humides, poussiéreux, à proximité d'eau, de liquides ou de gaz dangereux.
- Utiliser et ranger l'agrafeuse dans des endroits sûrs, hors de la portée des enfants et de personnes étrangères au service.
- Ne pas utiliser l'agrafeuse sans lunettes de protection homologuées et suivre les normes en vigueur pour la prévention des accidents.
- Ne pas tenir le doigt sur la gâchette pendant le chargement ou par habitude.
- Ne jamais diriger la sortie des agrafes vers des personnes ou soi-même.
- Débrancher toujours l'appareil après usage et en outre ôter le chargeur avant d'effectuer une opération quelconque sur l'agrafeuse.
- Ne pas altérer l'agrafeuse.
- Ne pas tirer à vide, en l'air ou sur des matériaux non prévus.
- Utiliser toujours des agrafes d'origine.
- En cas de doute, ou pour informations techniques complémentaires, s'adresser au Service Assistance.
- Ne pas jouer avec l'appareil. Rappelez-vous il est un outil.
- La zone de travail où l'outil est utilisé doit être tenue nette. Le désordre est toujours cause de possibles accidents.
- Débrancher toujours l'outil avant une révision, le dégagement d'une agrafe coincée, son déplacement d'un lieu à un autre, si l'on doit libérer la zone de travail, ou donner l'appareil à une autre personne.

- Contrôler le bon état de l'outil tous les jours.
- Garder toujours propres et nettes toutes les parties actives de l'outil.
- Faites attention à ce que vous faites. Ayez du bon sens, évitez de travailler en positions dangereuses ou instables, en particulier si vous êtes fatigués.
- Porter toujours des protecteurs d'oreilles si le niveau de bruit autour et supérieur à 85 Db(A), pour éviter risques de dommages aux oreilles.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Poids : Kg. 1,570
- Dimensions : mm. 300x200x110
- Agrafes utilisées:

32/15-32/18	Red Line
5/8"-3/4"	King size
35/15-35/19	Blue Line
5/8"-3/4"	Wide Crown
- Capacité de chargement: 100 agrafes
- Réglages de profondeur et de la forme de l'agrafe.
- Corps en alliage spécial d'aluminium.
- Pression d'utilisation : 5-7 bar
- Volume cylindre : 70 cm³

Informations sur le bruit

Ces valeurs caractéristiques de bruit sont conformes à la norme EN792-13:2000 et ISO 3744

LpA (dB) = 81,5 / LwA (dB) = 94,5

Ces valeurs sont propres à l'outil de travail et ne représentent pas le bruit produit sur le point d'utilisation. Un projet approprié de l'aire de travail peut aider à réduire le niveau du bruit, comme par exemple placer l'aire de travail sur des supports à absorption acoustique.

Informations sur les vibrations

Ces valeurs sont conformes aux normes EN792-13:2000, ISO 5349-1 et EN 28662-1

Valeur caractéristique de Vibration (**m/s²**) **2,4**

Cette valeur est propre à l'outil de travail et ne représente pas l'influence sur le système main bras durant l'utilisation de l'outil.

FONCTIONNEMENT

Brancher l'appareil au réseau de l'air comprimé en faisant attention que la pression d'utilisation soit entre 5 et 7 bars (utiliser si possible de l'air lubrifié, voir ENTRETIEN).

Chargement

Pour charger l'appareil, débloquer le crochet d'arrêt (fig. 1), introduire les agrafes du type désiré et refermer le chargeur en l'accompagnant avec la paume de la main, d'un mouvement progressif (fig. 2).

Changement de l'hauteur de l'agrafe

C'est la seule agrafeuse qui permet l'emploi de deux différentes hauteurs d'agrafes, 15 et 19 mm. (5/8" et 3/4") dans la même agrafeuse. Positionner avec une pièce de monnaie comme indiqué sur la fig. 3 en fonction du type d'agrafe utilisé (fig. 4 ou fig. 5). Après réglage, la fente devra être à niveau horizontale.

Réglage de pénétration

Pour une correcte fermeture du carton et pour sauvegarder le produit contenu, régler la profondeur d'agrafage. Débloquer le levier (fig.6) de verrouillage au premier temps, le tourner jusqu'à ce que l'on obtienne la position correspondante à la profondeur voulue (fig. 9 et 11), puis rébloquer.

Réglage de la forme de l'agrafe

Pour un agrafage correct en fonction de différents types de carton utilisés, régler la forme finale de l'agrafe (fig. 10) en tournant la vis de réglage avec un tournevis (fig. 9 et 11), jusqu'à obtenir la forme désirée.

DESENRAYAGE

L'agrafeuse utilisée régulièrement et avec des agrafes de bonne qualité s'enraye difficilement. Si cela arrive, suivre les instructions suivantes :

- Décharger le magasin d'agrafes.
- Débloquer complètement et retirer le levier de verrouillage n. 70895 de la came 42495 (fig.12).
- Etirer du corps C l'ensemble frontal 42496 (fig.12).
- Dégager l'agrafe en vérifiant qu'il n'y en ait pas d'autres encastrées dans le magasin.
- Pour enlever l'agrafe coincée, n'employez aucun outil comme des tournevis ou similaires.
- Rémonter le levier de verrouillage 70895 sur la came 42495 et le bloquer dans sa position initiale.

ATTENTION: seulement le matériel à agraffer doit être placé dans le rayon d'activité des mâchoires E et F (fig. 12).

ENTRETIEN

ATTENTION: pour effectuer toutes interventions ou réparations sur la machine, prendre la précaution de débrancher toujours de l'air comprimé.

Partie pneumatique:

Il est recommandé d'alimenter l'agrafeuse avec de l'air lubrifié. Dans le cas contraire, tous les 20.000 coups environ, enlever le tuyeau d'alimentation d'air comprimé et introduire par l'embout d'alimentation 70340 (fig. 12) quelques gouttes d'huile très fluide (genre huile moteur SAE 10).

Si l'agrafeuse est utilisée dans une température inférieure à 5° (41°F), utiliser de l'huile spéciale pour basse température.

Partie mécanique:

Pour un fonctionnement régulier de l'agrafeuse, NETTOYER et LUBRIFIER périodiquement, avec de la graisse ou de l'huile pour moteurs, toutes les articulations et les pièces mobiles (fig. 12). Il n'est pas nécessaire de démonter l'appareil pour effectuer cette opération.

DEMONTAGE

Le démontage de l'agrafeuse doit être confié à une personne qualifiée et équipée des outils appropriés. Il faudra en tous cas suivre les instructions suivantes :

Partie mécanique:

- Débloquer à fond et désengager le levier de verrouillage 70895 (fig. 12).
- Faire tourner sur elle-même, à l'aide d'une pince, la plaquette 70894, puis la dégager (fig. 12).
- Sortir la rondelle 70893, puis le joint caoutchouc 61023 et la came 42495 (fig. 12).

A ce moment, l'agrafeuse est complètement ouverte et l'intervention sur le mécanisme est possible. Se référer à la vue éclatée (fig. 12).

Partie pneumatique:

- Pour démonter la gâchette 42483 retirer l'axe 55028.
- Pour démonter le piston 42485, ouvrir le corps de l'agrafeuse comme susindiqué (démontage partie mécanique), détacher le ressort 70871, enlever le crochet 70870 et la goupille 70869, dévisser les vis 50224 et ôter le couvercle 42503.
- Pour le remontage, procéder de la façon inverse en veillant à ce que les pièces mobiles soient déjà en position correcte (fig. 12).

ATTENTION: avant de remettre la machine en service, mettre quelques gouttes d'huile fluide à l'embout d'alimentation 70340 (fig. 12)

D - A

ACHTUNG: um gefahrlos mit dem Gerät arbeiten zu können, lesen Sie bitte unbedingt vor der Inbetriebnahme des Gerätes die Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise sorgfältig und vollständig durch und befolgen Sie die darin enthaltenen Empfehlungen und Hinweise genau.

Bei unsachgemäßem Gebrauch lehnen wir jedwede Haftung ab.

SICHERHEITSHINWEISE

- Bei Beschädigung das Gerät nicht benutzen.
- Das Gerät niemals am Druckluftschlauch ziehen.
- Das Gerät niemals in der Nähe von Flüssigkeiten oder gefährlichen Gasen benutzen oder aufbewahren.
- Das Gerät nur an sicheren Orten, außerhalb der Reichweite von Kindern und Fremden benutzen oder aufbewahren.
- Das Gerät nicht ohne zugelassene Schutzbrille benutzen und die geltenden Unfallverhütungsvorschriften beachten.
- Nicht die Hand während des Ladens oder aus Gewohnheit Ständig auf dem Auslösehebel halten.
- Das Gerät niemals auf Personen oder sich selbst richten.
- Vor Eingriffen am Gerät und bei Beendigung der Arbeit das Gerät von der Luftzufuhr trennen und das Magazin leeren.
- Leerschüsse, Schüsse in die Luft oder auf ungeeignetes Material vermeiden.
- Nur Originalklammern verwenden.
- Der Arbeitsbereich, in dem mit dem Gerät gearbeitet wird, muß aufgeräumt sein. Unordnung stellt immer eine potentielle Unfallgefahr dar.
- Vor Wartungsarbeiten, beim Verlassen des Arbeitsplatzes und bei Übergabe des Werkzeuges an eine andere Person ist immer die Luftzufuhr abzustellen.
- Alle Werkzeugteile sauber halten.
- Immer darauf achten, wie Sie das Gerät benutzen. Benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, vermeiden Sie gefährliche

Situationen und achten Sie auf Ihr Gleichgewicht, besonders bei Müdigkeit.

- Bei über 85 dB(A) immer einen Gehörschutz wegen der Gefahr von Gehörschäden tragen.
- Bei Fragen oder für weitere Informationen wenden Sie sich an den Kundendienst.

TECHNISCHE DATEN

- Gewicht: 1,570 Kg.
- Abmessungen: 300x200x110 mm.
- Klammern: 32/15 – 32/18 – red line
35/15 - 35/19 - Blue line
- Magazinkapazität: 100 Klammern
- Einstellhebel für Hefttiefe und Klammerform
- Gehäuse aus Speziallegierung
- Arbeitsdruck: 5-7 bar
- Zylindervolumen 70 cm³

Informationen über die Geräuschemission

Diese charakteristischen Werte der Geräuschemission entsprechen EN792-13:2000 und ISO 3744

LpA (dB) = 81,5 / LwA (dB) = 94,5

Diese Werte sind charakteristisch für das Werkzeug und stellen nicht die allgemeine Geräuschemission am Einsatzort dar. Eine adäquate Gestaltung des Arbeitsplatzes kann hilfreich sein, den Geräuschpegel zu reduzieren, wie z.B. den Arbeitsplatz auf schalldämpfenden Unterbauten zu platzieren.

Informationen über Vibrationen

Diese Werte entsprechen EN792-13:2000, ISO 5349-1 und EN 28662-1

Charakteristischer Vibrationswert

(Schwingungsgesamtwert) (**m/s²**) **2,4**

Dieser Wert ist charakteristisch für das Werkzeug und stellt keinen Einfluss auf das Hand-Arm-System während des Gebrauchs des Werkzeuges dar.

ARBEITSWEISE

Bei Anschluss an das Luftnetz ist zu beachten, dass der Druck zwischen 5-7 bar beträgt. Das Gerät sollte vorzugsweise mit geölter Luft betrieben werden (siehe Hinweise unter Wartung).

Laden

Zum Laden des Gerätes die Magazinabdeckung

entrasten und nach hinten ziehen (Abb.1), Klammern in das Magazin legen und die Abdeckung mit dem Handballen wieder bis zum Einrasten nach vorne schieben (Abb.2).

Einstellen der Klammerlänge

Nur ein Gerät für Klammern mit Schenkellängen von 15 und 19 mm. Die Einstellung auf die gewünschte Länge erfolgt durch Drehen der Schraube (mit einer Münze o.a.) siehe Abb.4 und 5. Nach dem Einstellen muß die Kerbe der Schraube wieder in waagrechtener Stellung sein.

Einstellen der Hefttiefe

Die Hefttiefe sollte so eingestellt sein, daß einerseits die gewünschte Festigkeit der Klammerverbindung hergestellt und andererseits das verpackte Gut nicht beschädigt wird. Die Einstellung ist sehr einfach möglich: Stellhebel (Abb.6) nach vorne kippen, auf die gewünschte Länge drehen (Abb.7 und 8) und zur Sicherung wieder nach hinten kippen.

Einstellen der Umbiegeform

Die Klammern werden durch die Umbieger in einer bestimmten Form umgebogen (Abb.10). Diese kann zur Anpassung an unterschiedliche Kartotypen verändert werden, indem die Schraube mit einem Schraubendreher entsprechend verstellt wird (Abb. 9 und 11).

BESEITIGUNG VON VERKLEMMUNGEN

Bei richtiger Einstellung des Gerätes und Verwendung von einwandfreien Klammern treten nur sehr selten Verklemmungen auf. In solchen Fällen bitte folgendes vorgehen:

- Gerät von der Druckluftleitung trennen und das Magazin entleeren.
- Hebel 70895 (Abb.12) vollständig lösen und vom Bolzen 42495 abschrauben.
- Vorderteil des Körpers 42496 vom Magazin C abnehmen (Abb.12).
- Verklemmte Klammer entfernen (und kontrollieren, dass keine weiteren Klammern im Magazin festsitzen). Dafür keine Werkzeuge wie z.B. Schraubendreher einsetzen!

- Magazin und Körper wieder zusammenführen und den Hebel 70895 am Stift 42495 in der früheren Position anbringen.

ACHTUNG:

Es darf nur das zu heftende Material im Aktionsradius der Umbieger E und F (Abb.12) sein!

WARTUNG

BITTE BEACHTEN: Vor Wartungsarbeiten oder Entfernen von verklemmten Klammern immer das Gerät von der Druckluftleitung trennen.

Pneumatischer Teil: Das Gerät sollte vorzugsweise mit reiner, geölter Druckluft betrieben werden.

Anderenfalls ist das Gerät nach jeweils 20.000 Heftungen von der Luftleitung zu trennen, um in den Lufterlass des Gerätes 70340 (Abb.12) ein paar Tropfen Öl (Luftleitungsöl oder, falls nicht erhältlich, Motorenöl SAE 10) zu geben.

Für Arbeiten des Gerätes bei Temperaturen unter 5°C ist ein spezielles Öl für niedrige Temperaturen zu verwenden.

Mechanischer Teil: Zur Sicherung eines ordnungsgemässen Betriebes des Gerätes alle beweglichen Teile (Abb.12) des Gerätes regelmäßig reinigen und schmieren. Ein Auseinanderbauen des Gerätes ist dabei im allgemeinen nicht erforderlich.

AUSEINANDERBAUEN DES GERÄTES

Obgleich das Gerät sehr einfach konstruiert ist, darf es nur von geschultem Personal mit geeignetem Werkzeug demontiert werden. Dabei ist folgendes zu beachten:

Mechanischer Teil (Abb.12):

- Hebel 70895 abschrauben.
- Stift 70894 drehen und abnehmen.
- Scheibe 70893, Gummiring 61023 und Bolzen 42495 abnehmen. Das Gerät ist jetzt für jeden Eingriff gemäß der vorliegenden Betriebsanleitung vollkommen zugänglich.

Pneumatischer Teil.

- Der Abzugshebel 42483 kann abmontiert werden, indem der Stift 55028 herausgenommen wird.
- Für den Ausbau des Treiberkolbens 42485 wird der Körper des Gerätes wie im mechanischen Teil beschrieben getrennt, die Feder 70871 ausgehängt, werden die Stifte 70870 und 70869 entfernt sowie die Schrauben 50224 abgeschraubt und die Zylinderkappe 42503 abgenommen (Abb.12).
- Der Zusammenbau geschieht in umgekehrter Reihenfolge. Dabei ist besonders auf den richtigen Sitz der beweglichen Teile zu achten (Abb.12).

Nach dem Zusammenbau ein paar Tropfen leichtes Motorenöl in den Lufteinlaß 70340 des Gerätes geben.

- ES -

Atención: Atenerse siempre a las normas de seguridad y a las instrucciones contenidas en el presente manual. El constructor declina toda responsabilidad derivada de un uso incorrecto de la engrapadora.

NORMAS DE SEGURIDAD

- No utilizar la engrapadora si hay partes averiadas.
- No arrastrar la engrapadora tirando del cable de alimentación del aire comprimido.
- No usar ni dejar la engrapadora cerca de líquidos o gases peligrosos.
- Usar y guardar la engrapadora en un sitio seguro, lejos de alcance de niños y extraños.
- No usar la engrapadora sin las gafas de protección homologadas y seguir las normas existentes en caso de accidente.
- No tener la mano en el disparador durante la carga o por costumbre.
- No dirigir nunca la salida de las grapas de la engrapadora hacia las personas o hacia uno mismo.
- Desconectar siempre la engrapadora del alimentador de aire comprimido después de usarla y además descargar las grapas del cargador antes de realizar cualquier operación en la engrapadora.
- No maltratar la engrapadora.
- No disparar al vacío, al aire o sobre materiales no previstos.
- Usar siempre las grapas originales.
- La zona de trabajo en la que deberá utilizarse la engrapadora debe estar despejada: la confusión y el desorden son siempre causas potenciales de accidentes.
- No jugar con la herramienta, respetarla en cuanto que es un instrumento de trabajo.
- Si se tienen que realizar operaciones de mantenimiento, abandonar el lugar de trabajo, situar el instrumento en otro lugar o dejarlo a otra persona, desconectar siempre primero la engrapadora del alimentador de aire comprimido.
- Efectuar controles diarios del buen estado de la engrapadora.
- Mantener limpias todas las partes en funcionamiento del instrumento.
- Vigilar siempre el modo de uso de la engrapadora. Usar con cordura, evitar las situaciones

peligrosas o de equilibrio inseguro, sobretodo cuando se está fatigado.

- Usar siempre protectores auditivos cuando el ruido ambiental supere los 85 Db (A), debido al riesgo de alteraciones de la audición.
- En caso de duda, o para ulteriores informaciones técnicas, dirigirse al Servicio de Asistencia.

DATOS TÉCNICOS

- Peso: 1,570 Kg.
- Dimensiones: 30x20x11 cm.
- Grapas utilizables 32/15-32/18 – Red Line
5/8"-3/4" King size
35/15-35/19 - Blue Line
5/8" – 3/4" Wide Crown
- Capacidad de carga: 100 grapas
- Regulación de la profundidad y del cierre de la grapa.
- Fundida en aleación especial de aluminio.
- Presión de funcionamiento : 5-7 bar.
- Volumen del cilindro : 70 cm³.

Informaciones respecto al ruido

Estos valores característicos de ruido cumplen con las normas EN792-13:2000 y ISO 3744

LpA (dB) = 81,5 / LwA (dB) = 94,5

Estos valores son característicos y propios de la herramienta y no representan el ruido que se genera en el punto de uso. Un proyecto apropiado del área de trabajo puede ayudar a reducir el nivel de ruido, como por ejemplo acomodar el área de trabajo sobre soportes de absorción acústica.

Informaciones respecto a las vibraciones

Estos valores cumplen con las normas EN792-13:2000, ISO 5349-1 e EN 28662-1

Valor característico de Vibración (m/s²) **2,4**

Este valor es característico y propio de la herramienta y no representa la influencia en el sistema mano-brazo durante el uso de la herramienta.

FUNCIONAMIENTO

Conectar la engrapadora al conducto de aire comprimido, vigilando que la presión se halle entre 5 y 7 bar (preferentemente usar aire lubricado – ver normas de mantenimiento).

Carga

Para cargar la engrapadora desbloquear la traba (fig. 1), introducir las grapas del tipo deseado y con la palma de la mano retornar el cubregrapas (fig. 2) mediante un movimiento

progresivo.

Cambio de altura de la grapa

Es la única engrapadora que permite el uso de dos alturas distintas de grapas metálicas, 15 y 19 mm. (5/8" y 3/4") sin tener que cambiar absolutamente nada en la engrapadora. Con una moneda colocar el disco situado algo por debajo del disparador (fig. 3) en relación con el tipo de grapa introducido (fig. 4 o fig. 5). Una vez efectuada la regulación, la ranura deberá estar en posición horizontal.

Regulación de la profundidad

Para un cierre correcto de la caja de cartón y protección del contenido de la misma, regular la profundidad del engrapado desbloqueando primero la palanca de cierre (fig. 6) y después girándola hasta la posición correspondiente a la profundidad deseada (fig. 7 y 8), luego volverla a bloquear.

Regulación de la forma de la grapa

Para un engrapado correcto respecto a los diversos tipos de cartones, regular la forma final de la grapa (fig. 10) girando con un destornillador el tornillo de regulación (fig.9 y 11), hasta obtener la forma deseada.

DESTRABADO

La engrapadora difícilmente se traba si está correctamente regulada y si se utilizan grapas que no presenten defectos. No obstante, si ello sucediera proceder de la siguiente forma:

- Descargar el portagrapas
- Aflojar completamente y extraer del perno excéntrico 42495 la palanca de cierre 70895 (fig. 12)
- Separar del cuerpo C la cubierta 42496 (fig.12).
- Extraer la grapa trabada asegurándose de que no haya ningún otro impedimento en el depósito de grapas.
- Para extraer la grapa trabada no utilizar ningún utensilio del tipo destornillador o similar.
- Volver a montar la palanca de cierre 70895 en el perno excéntrico 42495 y fijarla en la posición de regulación inicial.

ATENCIÓN: en el radio de acción de las mordazas E y F (fig. 12) sólo debe encontrarse el material a engrapar.

MANTENIMIENTO

ATENCIÓN: para realizar cualquier operación de mantenimiento, destrabado etc., desconectar siempre la engrapadora del tubo de alimentación de aire comprimido.

Parte neumática:

Es preferible alimentar la engrapadora con aire lubricado. En caso contrario, cada 20.000 golpes aproximadamente, separar el tubo de alimentación e introducir unas gotas de aceite muy fluido (aceite lubricante para conductos de aire comprimido, o en su defecto, aceite para motores SAE 10) en el orificio donde se inserta el tubo de alimentación 70340 (fig. 12).

Si la engrapadora debe funcionar en un ambiente con una temperatura inferior a los 5°C (41°F), utilizar aceite especial para bajas temperaturas.

Parte mecánica:

Para el normal funcionamiento de la engrapadora, LIMPIAR y LUBRIFICAR periódicamente con grasa y aceite para motores todas las juntas y piezas móviles (fig. 12). Generalmente este tipo de operaciones se pueden realizar sin desmontar la engrapadora.

DESMONTAJE

El desmontaje de la engrapadora debe encargarse a una persona competente, provista de las herramientas necesarias para ello. Dicha persona deberá seguir las instrucciones siguientes:

Parte mecánica:



- Aflojar completamente y extraer la palanca de cierre 70895 (fig. 12)
 - Girar sobre sí misma y extraer la plaqueta 70894 (fig. 12)
 - Sacar la arandela 70893, el anillo de goma 61023 y el perno excéntrico 42495 (fig. 12).
- Liegados a este punto la engrapadora está completamente abierta y se puede proceder a cualquier tipo de intervención, siguiendo siempre las indicaciones del presente manual (fig. 12).

Parte neumática:

- Para desmontar el disparador 42483 basta con extraer el pasador 55028
- Para desmontar el pistón 42485 abrir el cuerpo de la engrapadora como se ha indicado anteriormente (desmontaje de la parte mecánica), sacar el resorte 70871, extraer el gancho 70870 y el perno 70869, sacar los tornillos 50224 y quitar la tapa 42503.
- Para volver a montar, proceder en forma inversa vigilando que las partes móviles estén en la posición correcta (fig. 12).

ATENCIÓN: antes de volver a poner en funcionamiento la engrapadora, poner algunas gotas de aceite fluido en el orificio donde se inserta el tubo de alimentación 70340 (fig. 12).

TABELLA PUNTI - STAPLESTABLE - TABLEAU AGRAFES LISTE DER KLAMMERN - TABLA DE GRAPAS

<p>32/15 - 32/18</p> <p>KING SIZE - RED LINE</p>	<p>35/15 - 35/19</p> <p>WIDE CROWN - BLUE LINE</p>
<p>30 (1" 3/16)</p>  <p>- 15 (5/8") - 18 (3/4")</p> <p>1.02 x 1.93</p>	<p>33 (1" 5/16)</p>  <p>- 15 (5/8") - 19 (3/4")</p> <p>0.94 x 2.27</p>

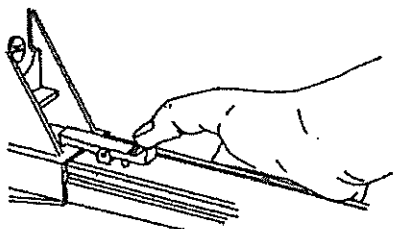


Fig. 1

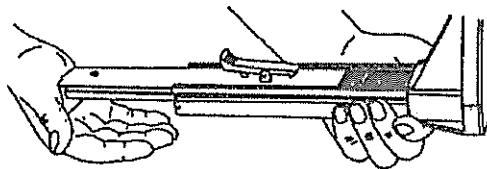


Fig. 2

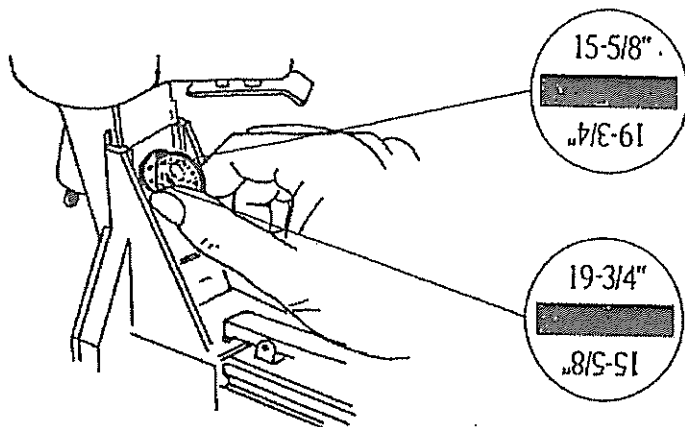


Fig. 3

Fig. 4

Fig. 5

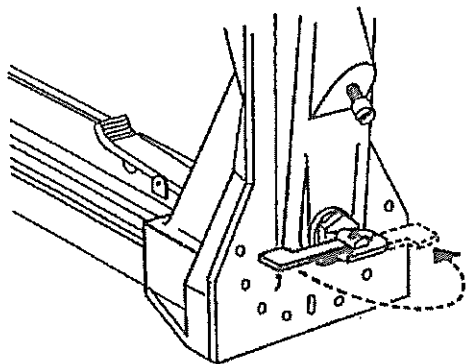


Fig. 6

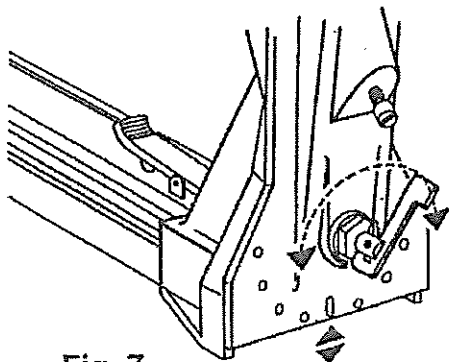


Fig. 7

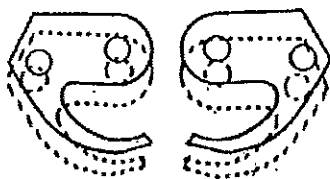


Fig. 8

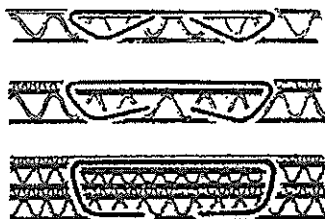


Fig. 10

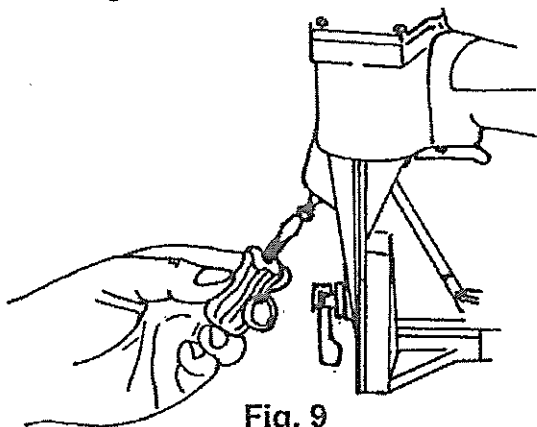
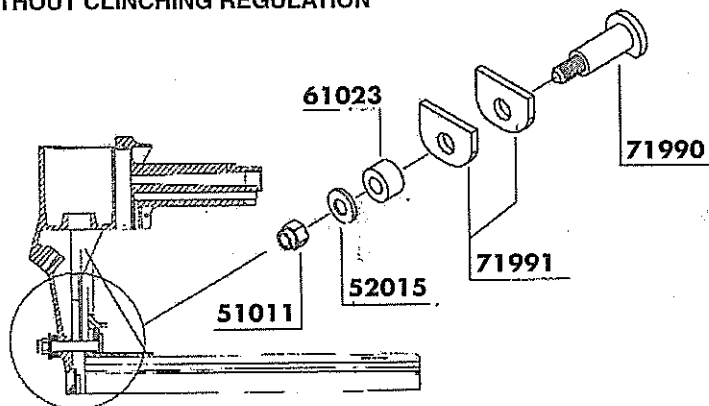


Fig. 9



Fig. 11

Aggraffatrice Pneumatica mod. BA WITHOUT CLINCHING REGULATION



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La ditta ROMEO MAESTRI & figli s.p.a. – fabbricante dell'aggrafiatrice pneumatica per cartoni mod. BA cui questa dichiarazione si riferisce, dichiara sotto la sua responsabilità che il prodotto in questione risulta conforme al campione originale depositato nel file tecnico a supporto della marcatura CE e alle seguenti direttive: EN-292/1 – EN 292/2 1991-1992 Sicurezza del macchinario e Direttiva nr. 98/37 CE e successive modifiche, Direttiva macchine. Organismo notificante IMQ – Milano. Questo prodotto è stato progettato e costruito in accordo con le seguenti norme: ISO5349-1 Vibrazioni, EN28662-1 Vibrazioni, ISO 3744 rumore, Organismo notificante NEMKO/Biassono/Milano.

DECLARATION OF CONFORMITY

We ROMEO MAESTRI & Figli s.p.a. – manufacturer of the pneumatic carton closing machine model BA to which this declaration relates, declare under our sole responsibility that this products is in conformity with the original sample deposited in the technical file complying with CE marking and with the standards EN-292/1 – EN 292/2 1991-1992 (Safety machinery directives) and Machinery Directive 98/37 EEC and following modifications. Notifying body: IMQ – Milan. This product has been designed and manufactured in conformity with the following standards: ISO5349-1/EN28662-1 Vibration values, and ISO 3744 Noise level. Notifying body: NEMKO/Biassono/Milan.

DECLARATION DE CONFORMITE'

Nous, ROMEO MAESTRI & Figli s.p.a. – fabricants de l'agrafeuse pneumatique pour cartons modèle BA à laquelle cette déclaration se réfère - déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme à l'échantillon original déposé dans le dossier technique CE et est conforme aux normes EN-292/1-EN292/2 1991-1992 (Directives sur la sécurité des machines) et aux dispositions de directives 98/37 CEE et modifications successives (Directive Machines). Organisme notifiant : IMQ – Milan. Ce produit a été projeté et fabriqué suivant les normes : ISO5349-1/EN28662-1 Valeurs des vibrations et à la norme ISO 3744 valeurs des bruits. Organisme notifiant : NEMKO/Biassono/Milan.

KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG

Wir ROMEO MAESTRI & Figli s. p. a. – Hersteller des Kartondeckel-Hellers Modell BA, auf die sich diese Erklärung bezieht – erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit dem in der technischen Akte für die Kennzeichnung mit dem CE-Zeichen hinterlegten Referenzmuster übereinstimmt und die Anforderungen der Normen EN-292/1 – EN 292/2 1991-1992 (Sicherheitsrichtlinien für Maschinen), Maschinenrichtlinie 98/37 und späterer Änderungen erfüllt. Zuständige Prüfstelle: IMQ – Milan. Dieses Produkt wurde in Übereinstimmung mit folgenden Normen entwickelt, konstruiert und hergestellt: ISO 5349-1/EN 28662-1 Vibrationswert und ISO 3744 Geräuschpegel. Zuständige Prüfstelle: NEMKO/Biassono/Milano.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

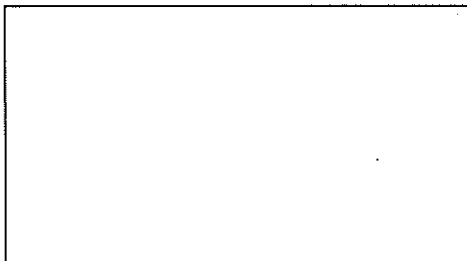
La sociedad ROMEO MAESTRI & figli S.p.A. – fabricante de la grapadora neumática mod. BA para cartones - a la cual esta declaración se refiere, declara debajo de su responsabilidad que este modelo ha resultado a estar conforme a la muestra original colocado en el archivo técnico como ayuda de la marca CE, y está también en conforme con las normas : EN-292/1 – EN 292/2 1991-1992 Seguridad de la máquina y Directorio nr. 98/37 de la CE y otra modificaciones, Directorio máquinas. Notificación del Organismo IMQ – Milano. Este producto ha sido proyectado y construido convenido con la normas siguientes : ISO5349-1 Vibraciones, EN28662-1 Vibraciones, ISO 3744 Ruido. Notificación del Organismo: NEMKO/Biassono /Milano.

ROMEO MAESTRI & Figli S.p.A.

ELIO MAESTRI Presidente

ROMEO MAESTRI & Figli S.p.A.

Via Milano, 5 - 20010 Cornaredo (MI) - Italy



ISTRUZIONE COD. 8878100